ROPE CLAMPS

TR Kulplu ip kenetleri / ip kenetleri.
HU Rögzítő kötélbilincsek / kötélbilincsek.
GR Λαβές αναρρίχησης / σφιγκτήρες σχοινιού.
PL Uchwyty do wyciągania / blokery.
RU Жумары/веревочные зажимы.
EE Sangaga köie klambrid / köie klambrid.
LV Rokas virvju skavas / virvju skavas.
LT Rankiniai virvės gnybtai / virvės gnybtai.
UA Обладнані ручками тросові затискачі/тросові затискачі.
BG Въжени скоби с дръжка/ въжени скоби.
HR Hvataljke za uže s ručicom/hvataljke za uže.
CN 手式抓绳器/抓绳器。
JP 取扱説明書/ロープクランプ。

MADE IN ITALY
EN 12841:2006-B
EN 567:2013
PATENTED

CE 0333

Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G + S0 + S1 or S2

EDELRID

EDELRID GmbH & Co. KG
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany

IST12-ROCLAEDS2_rev.0 01-19

TÜRKÇE

Bu cihazın kullanım talimatları genel bir talimat ve bir şartnameden oluşmakta olup her ikisinin de kullanmadan önce dikkatle okunması gerekmektedir. **Dikkat!** Bu form sadece özel talimat teşkil eder.

ÖZEL TALİMATLAR EN 567 / EN 12841-B. Bu not, aşağıdaki ürünün/ürünlerin doğru kullanımı için gerekli bilgileri içermektedir: yükselticiler.

1) ÜYGULAMA ALANI.
Bu ürün, bir yüksekten düşmeye karşı bireysel bir koruma cihazıdır (D.P.I.). 2016/425 sayılı AB yönetmeliği ile uyumludur. **Dikkat!** Bu ürün için EN 365 nolu normun göstergeleri dikkate alınmalıdır (genel talimatlar/paragraf 2.5). **Dikkat!** Bu ürün için kapsamlı bir periyodik kontrol zorunludur (genel talimatlar/paragraf 8), EN 12841:2006-B - İp erişim sistemi / ip ayarlama cihazı tip B / çalışma hattı yükseltici. Ic + kilif, statik veya yarı statik EN 1891-A Ø 10÷13 mm iplerle kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bu cihazın sertifikasyonunda aşağıdaki ipler kullanılmıştır: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm ve Tendon Static 13 mm, EN 567 - Dağcılık ekipmanı: İp kenetleri. Ic + kilif, statik veya yarı statik (EN 1891) ya da dinamik (EN 892) Ø 8÷13 mm iplerle kullanılmalıdır.

2) ONAYLI KURULUŞLAR. Genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 9 / Tablo D): M1; N1.

3) TERMİNOLOJİ (Şekil. 4). A) Çift ust boşluk. B) Kilitleme kamı. C) Açma/güvenlik/bırakma kolu. D) Kavrama kolu. E) Alt boşluk. F) Braket takma boşluğu. G) Üst boşluk.

4) MARKALAMA.
Başlıksız sayılar/harfler: genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 5).

4.1 - Genel Bilgiler (Şekil. 4). Göstergeler: 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 19.

4.2 - İzlenebilirlik (Şekil. 4). Göstergeler: T1; T3; T8.

5) KONTROLLER.
Aşağıda belirtilen kontrollere ek olarak, genel talimatlarda belirtilenleri uygulayınız (paragraf 3). Her kullanımdan önce şunları kontrol edin: Kam dişleri yerinde olmalı ve herhangi bir yıpranma belirtisi göstermemelidir; ataşman boşluğuna takılan konektör serbestçe dönebilmelidir. Her kullanım sırasında: Olası serbest düşüşleri engellemek için ipin her zaman gergin olduğundan emin olun; emniyet kayışı ile üzerindeki ataşman arasında gevşek ip olmamasına dikkat edin; gerilmiş iplerde ipi enine kullanırken çıkmaması için son derece özen gösterin.

6) KULLANIM TALİMATLARI. Serbest düşüş mesafesinin en aza indirilmesi için bağlama noktası her zaman için bel seviyesinde veya daha yukarıda konumlandırılmalıdır (Şekil 14). **Dikkat!** Metal kablolarda veya katlı iplerde kullanmayın.

6.1 - İpin yerleştirilmesi. Kolu çevirerek kamı açın (Şekil 6.1-9.1). Kolu, cihazın gövdesiyle bağlayın (Şekil 6.2-9.2). İpi doğru üst/alt yöne takın (Şekil 6.3-9.3) ve kolu bırakarak kamı kapatın (Şekil 6.4-9.4).

6.2 - Fonksiyon testi. Kilitleme testi yaparak ipin R konumunda olduğunu doğrulayın (Şekil 6.5-6.6/9.5-9.6). Yüki cihazdan çıkarıp cihazı açın ve ipi bırakın. Kamın açılmasını kolaylaştırmak için ip kenedini yukarı doğru itin ve ayrı anda kolu çalıştırın.

6.3 - Yükselme (bir basa uygun cihazın yardımıyla). Cihaz, yukarı doğru serbest sekilde çalışır (Şekil 7.1-10.1) ve ilgili pozisyonda kilitlenir (Şekil 7.2-10.2). Bağlama ve/veya kilitlme noktalarına yaklaştırken dikkatli olun (Şekil 8.1). Potansiyel düşme faktörünün 1'den yüksek olduğu hiçbir durumda ip kenedi kullanılmamalıdır; diğer bir deyişle kullanıcı, her zaman için cihazın ve/veya bağlama noktasının altında kalmalıdır (Şekil 8.2). **Dikkat!** Düşme faktörünün 1'den yüksek olması için kopmasına yol açabilir. Yalnızca 71856/71857 modelleri için: Dikey bir ip üzerinde tırmanış sağlamak için ipe paralel olarak aşağı çekin (Şekil 7.2). Dikey olmayan bir ip üzerinde tırmanış sağlamak için üst çift boşluğa bir konektör takarak ipin yönünün sınırlamalısınız (Şekil 7.5). Yalnızca 88941 modeli için: Yarı dairesel bir hızlı bağlantı elemanı (Şekil 12.1) veya kilitleme kapağına sahip bir konektör (otomatik veya manuel) kullanarak cihazı emniyet şeridine sabitleyin. Hızlı bağlantı elemanı veya konektör, alt deliğe takılmalıdır. Cihazın üst gövdeye dikey olarak yapışacağı şekilde, üst deliği emniyet kayışının gögüs kısmına bağlayın (Şekil 12.2). **Dikkat!** Dikey olmayan bir ip üzerinde tırmanış sağlamak için ipin yatay kısmını elinize tutun ve kilitleme kamının açılmasını önlemek için ipin bu kısmını dikey pozisyona doğru olabildiğince çekin.

6.4 - Dikkat. Bu cihaz inişi sırasında kullanılmak üzere tasarlanmamıştır fakat kısa bölümlerde kullanılabilir. Örneğin: Yüki cihazdan çıkararak kolu kısmen açın, güvenlik kilidini hareket ettirmemek için içeriden çalıştırın, ip kenedini aşağı hareket ettirin (2) ve yüki tekrar uygulayın (Şekil 10.3-11).

6.5 - Yük altında bırakma (PATENTLI). Cihazda, yükü tamamen boşaltmak mümkün olmasa dahi acıntıdan sağlayan bir mekanizma yer alır. Çark mandalını içeri hareket ettirerek kamı döndürün ve ipten uzaklaştırarak serbest kalıp açılmasını sağlayın (Şekil 11.1÷11.3). Uygulanan kuvvet, cihazdaki yüke göre değişiklik gösterir. Ancak bu kuvvet, her zaman için kazara açılmayı önlemeye yetecek miktarda olmalıdır. Bu sistemle, uygulanan yük çok yüksekse (örneğin operatörün ağırlığı) kam açılmaz. Aşırı bir yükün serbest bırakılması ipe hafif zarar verebilir.

6.6 - Speleo ilerleme tekniği. Göğüsten bağlamalı yükselme cihazı, sol veya sağ yükselme tutamağıyla, sağ veya sol ayak için ip kenediyle ve ayak halkasıyla birlikte kullanılır. İlerleme şu şekilde olabilir: Eş zamanlı - her iki bacağı da ayrı anda iterek (Şekil 16.1÷16.2); alternatif olarak - önce bir bacağı, ardından diğer bacağı iterek (Şekil 17.1÷17.2).

6.7 - 71856/71857 - Diğer kullanım türleri. Bu cihazın çalışma modlarından bazıları bu kılavuzda gösterilmiştir: **A)** Merdiven çıkma, rampa çıkma ve tırmanış sırasında kullanıcı güvenliği. **B)** Kurtarma ve ilkyardım mühdahaleleri için kaldırma tertibatlarının yapısı (Şekil 13). **C)** Kişinin kendi güvenliği için tırmanış sırasında kullanım (Şekil 12.4). İp kenedi, iki adet üst boşluk kullanılarak emniyet kayışına takılmalıdır ve ip, karabina ile cihazın plakası arasından geçmelidir. **Dikkat!** Şekil 12.5-12.6'da gösterilen kurulumlardan kaçının. **D)** Bel ipi olarak kullanım. Bu cihaz, ip yüksetilirken bel pozisyonunda kullanılabilir. Doğru pozisyonda (gövdeye paralel) tutmak için, dikdörtgen bir hızlı bağlantı elemanı kullanarak emniyet kayışındaki doğru bağlama noktasına bağlayın (Şekil 12.1-12.2).

7) EN 12841:2006 ÖZEL TALİMATLAR.
Bu ekipmanlar, çalışma hattının yükselttilmesine yönelik ip ayarlama tip B cihazlardır. Tip B ip ayarlama cihazları, ip erişim sisteminde kullanılmak üzere tasarlanan Kişisel Koruyucu Donanımlardır (KKD). İp ayarlama cihazları, düşme önleme için kullanılmamalıdır. Kullanıcının tüm ağırlığını taşıyan bağlama hattı, çalışma hattı olarak düşünülmeli ve düşme önlemek için kullanılmamalıdır. Güvenlik hattına bağlı, A tipi düşme önleme yedek cihazının kullanılması zorunludur. Yedek sistemin asla çalışma hattında yüklü olmadığından emin olun (Şekil 15). Uyarılar: Yalnızca EN 795 standardına uygun (minimum dayanım 12 kN, metal olmayan bağlantılar içinse 18 kN) olan ve kenarları keskin olmayan bağlantı noktaları kullanılabilir; bağlantı hattına zarar verebileceği için ipsi ayrı yükleme yapmaktan ve cihazın üzerine yükleme yapmaktan kaçının; lanyard emniyet kayışını ötesine maksimum 1 metre uzanabilir (lanyard + konektörler + cihaz); kullanım esnasında ankraj noktası her zaman operatörün üzerine yerleştirilmelidir; bağlantı hattının teknik performansı kır, nem, buz, ayını gerginlikte tekrar tekrar kullanım gibi faktörlere bağlı olarak ciddi oranda değişiklik gösterebilir: bu değişiklikler cihazın içindeki ipin davranışını etkileyebilir; maksimum çalışma yükü 140 kg'dır.

8) SEMBOLLER. Genel talimatlardaki açıklamalara bakınız (paragraf 16): F2; F3; F4; F5; F9.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTASÍTASOK EN 567 / EN 12841-B. Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: mászógépek.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.
Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány utmutatását (általános utasítások / 2.5 bek.). **Figyelem!** Kötelező a terméket rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bek.). EN 12841: 2006-B - kötélhálózat / B típusú kötélbeállító eszköz / munkaköteles mászógép. Statikus vagy félig statikus EN 1891-A Ø 10 ÷ 13 mm kötélekkel (mag + borítás) kell használni. **Figyelem!** Az eszköz hitelesítéséhez a következő kötelet használtak: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm és Tendon Static 13 mm, EN 567 - Hegymászó felszerelés: kötélbilincsek. Statikus vagy félig statikus (mag + borítás, EN 1891) vagy dinamikus (EN 892) Ø 10 ÷ 13 mm kötélekkel kell használni.

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M1; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (4 ábr.). A) Dupla felső szálas. B) Záróbütyök. C) Nyitó / biztonsági / kioldókar. D) Fogás. E) Alsó nyílás. F) Tartókeret rögzítőnyílása. G) Felső nyílás.

4) JELÖLÉSEK.
Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (4 ábr.). Utmutatások: 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 19.

4.2 - Nyomon követhetőség (4 ábr.). Utmutatások: T1; T3; T8.

5) ELLENŐRZÉSEK.
Az alábbiakban jelzett ellenőrzéseken kívül be kell tartani az általános utasításokban feltüntetteket is (3. bek.). Minden használat előtt gondosan ellenőrizze: a bütykös fogak megvannak, és nem mutatnak kopást; a csatlakozó nyílásba helyezett csatlakozó szabadon, akadálytalanul foroghat. Minden használat során: győződjön meg róla, hogy a kötél mindig feszül, hogy ellenőrije az véletlen leesést; a horgony és a hám rögzítése közötti kötél ne legyen laza; gondosan ügyeljen arra, hogy a kötél ne fusson ki, amikor keresztirányban használja azt kinyílt kötéleken.

6) FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁSOK. A rögzítési pontot mindig a derék szintjén vagy afölött kell elhelyezni, hogy a lehető legrövidebb legyen az esetleges szabadesés (14. ábra). **Figyelem!** Ne használja fémkábeleken vagy sodrott kötéleken.

6.1 - A kötél behelyezése. Forgassa el a kart, hogy kinyissa a bütyköt (6.1-9.1. ábra). Csatlakoztassa a kart az eszköz testéhez (6.2-9.2. ábra). Helyezze a kötelet a megfelelő fel / le irányba (6.3-9.3. ábra) és engedje el a kart, hogy zárja a bütyköt (6.4-9.4. ábra).

6.2 - Funkcióvizsgálat. Végezzen egy záráspróbát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a kötél a jobb, R irányban van (6.5-6.6 / 9.5-9.6. ábra). Az eszköz megnyitásához és a kötél kioldásához vegye le a terhelést. A csuklónyílas megkönnyítése érdekében nyomja meg a kötélbilincset felfelé, és egyidejűleg működtesse a kart.

6.3 - Emelkedés (egy másik alkalmas eszköz segítségével). Az eszköz szabadon fut felfelé (7.1-10.1. ábra) és rögzül az adott pozícióban (7.2-10.2. ábra). Legyen óvatos, amikor megközelíti a horgonyt és / vagy a fakció pontokat (8.1. ábra). A kötélbilincset semmi esetre sem szabad használni, ha a potenciális leesési tényező 1-nél nagyobb, azaz a felhasználónak mindig az eszköz és / vagy a rögzítési pont alatt kell maradnia (8.2. ábra). **Figyelem!** Az 1-nél nagyobb esési tényező a kötél szakadását okozhatja. Csak 71856/71857 modellek esetén: A függőleges kötélen való felemelkedéshez hűzzon lefelé a kötéllel párhuzamosan (7.2. ábra). A nem függőleges kötélre való felemelkedéshez be kell határolni a kötél irányát úgy, hogy a csatlakozót a felső kettős nyílásba helyezi (7.5. ábra). Csak 88941 modellhez: Rögzítse az eszközt a hámhoz félkörives gyorscsatlakozón (12.1. ábra) vagy egy reteszelő kapus (automata vagy manuális) csatlakozón keresztül; a gyorscsatlakozót vagy a csatlakozót be kell vezetni az alsó lyukba. Csatlakoztassa a felső furatot a hám mellrészéhez úgy, hogy az eszköz függőlegesen tapadjon a mellhez (12.2. ábra).

Figyelem! A nem függőleges kötélre való felemeléshez tartsa a kézben a kötél vízszintes részét, és hűzza azt a lehető legmesszebb függőleges helyzetbe, hogy elkerülje a záróbütyök megnyílásának kockázatát.

6.4 - Figyelem. Ezt az eszközt nem leereszkedéshez tervezték, de a következő esetekben, rövid szakaszokra használható: a eszköz terhelésének csökkentése a kar részleges kinyitásához, belsőleg úgy, hogy ne mozdítsa el a biztonsági zárat, mozgassa a kötélbilincset (2) és újra rögzítse a terhelést (10.3-11. ábra).

6.5 - Kioldás terhelés alatt (SZABADALOM ALATT ÁLL). Az eszköz olyan mechanizmussal rendelkezik, amely lehetővé teszi annak nyitását, még akkor is, ha a teljes tehermentesítés nem lehetséges. Mozgassa a racsnis markolatot befelé, hogy elfordítsa a bütyköt, és távolítsa a kötéltől, ami lehetővé teszi, hogy kioldódjon és kinyíljon (11.1 ÷ 11.3. ábra). Az alkalmazott erő függ az eszköz terhelésétől, de mindig elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy megakadályozza a véletlen kinyílást. Ezzel a rendszerrel a bütykök nem nyílik meg, ha az alkalmazott terhelés (pl. a kezelő súlya) túl nagy. Túlzott terhelés esetén a felengedés kissé károsíthatja a kötelet.

6.6 - Speleo előrehaladási technika. A melles mászógép eszközt egyetlen kötélen, bal vagy jobb mászófogantyúval történő emelkedéshez használják, egy jobb vagy bal lábas kötélbilincs és egy lábhurok segítségével. Az előrehaladás lehet: egyidejű, a két láb sorozatos egymáshoz szorításával (16.1÷16.2. ábra); vagy történhet váltakozva, egyik lábat a másik után sorozatosan lenyomva. (17.1÷17.2 ábra).

6.7 - 71856/71857 - Egyéb felhasználási módok. Az eszköz néhány működési módja látható ebben a kézikönyvben: **A)** A felhasználó biztonsága lépcsőkön, rámpákon vagy mászások alkalmával. **B)** Emelők építésére mentési és elsősegélynyújtási beavatkozásokhoz (13. ábra). **C)** Használja függőleges emelkedéseknél az önbiztosság érdekében (12.4. ábra). A kötélbilincset a kél felső rés segítségével a hámhoz kell rögzíteni, és a kötélnek át kell haladnia a karabiner és az eszköz oldalsó lapja között. Figyelem! Kerülje a 12.5-12.6. ábrán látható beállításokat **D)** Derékkötél kapocsként használja. Ez az eszköz kötélen felmászáskor derékpozícióban használható. A helyes helyzetben (azaz a testtel párhuzamosan) tartáshoz téglalap alakú gyorscsatlakozóval erősítse a hám megfelelő rögzítési pontjára (12.1-12.2. ábra).

7) EN 12841: 2006 KÜLÖNLEGES UTASÍTÁSOK.
Ezek a berendezések B típusú kötélbeállító eszközök, a munkakötéllel való felemelkedéshez. A B típusú kötélbeállító eszközök személyi védőfelszerelések (PPE), amelyet kötélhálózati rendszerbe való beépítésre szántak. A kötélbeállító eszközöket nem szabad esés felfogására használni. A felhasználó teljes súlyával terhelt horgonyonalat munkavonalnak kell tekinteni, és nem szántók arra, hogy leállítsa az esést. A biztonsági vonalhoz csatlakoztatott A típusú tartalék eséslelállító eszköz használata kötelező. Ügyeljen arra, hogy a tartalék rendszer soha ne kerüljön a munkakötélre (15. ábra). Figyelmeztetések: csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN nem fémes horgonyoknál), amelyek nem élesek; kerülje az eszköz túlterhelését vagy terhelését, mert károsíthatja a horgonyzó vonalat; a szorítókötél maximális hossza a hám-csatlakozás 1 méterrel való meghosszabbításához (szorítókötél + csatlakozó + eszköz); használat közben a rögzítési pontnak mindig a kezelő felett kell lenni; a horgonyvonal műszaki teljesítménye jelentősen változhat a szennyeződés, a nedvesség, a jég, az ugyanazon a szakaszon történő ismételt használat miatt: ne feledje, hogy ezek a eltérések befolyásolják a kötél viselkedését az eszköz belsejében; max. terhelés 140 kg.

8) SZIMBÓLUMOK. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (16. bek.): F2; F3; F4; F5; F9.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΕ EN 567 / EN 12841-B. Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: αναβατήρας.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.
Το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προτύπου EN 365 (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5). **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας εκτενές περιοδικός έλεγχος (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8), EN 12841:2006-B - Συσκευή ρύθμισης για σχοινί: αναβατήρας. Για χρήση με σχοινιά (πυρήνας + περίβλημα) στατικά ή ημιστατικά EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Προσοχή!** Για την κατασκευή έχουν χρησιμοποιηθεί το ακόλουθο σχοινί: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm και Tendon Static 13 mm, EN 567 - Εξοπλισμός ορειβασίας: σφιγκτήρες σχοινιού. Για χρήση με σχοινιά (πυρήνας + περίβλημα) στατικά ή ημιστατικά (EN 1891) ή δυναμικά (EN 892) Ø 8÷13 mm.

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ.
Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M1; N1.

3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 4). Α) Επάνω διπλή οπή. Β) Έκκεντρο ασφάλισης. C) Μοχλός ανοίγματος/ασφάλισης/απασφάλισης. D) Λαβή. E) Κάτω οπή πρόσδεσης. F) Οπή πρόσδεσης λανιέρας. G) Επάνω οπή.

4) ΣΗΜΑΝΣΗ. Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

4.1 - Γενικές (Εικ. 4). Σημειώσεις: 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 19.

4.2 - Ιχνηλασιμότητα (Εικ 4). Σημειώσεις: T1; T3; T8.

5) ΕΛΕΓΧΟΙ. Εκτός από τους ελέγχους που αναφέρονται εν συνέχεια, τηρήστε ότι αναφέρεται στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 3). Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι: υπάρχουν όλα τα δόντια της διάταξης ασφάλισης και δεν παρουσιάζουν φθορές• το καραμπίνερ που μπαίνει στην σύνδεσης μπορεί να περιστρέφεται χωρίς εξωτερικά εμπόδια. Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: να βεβαιώνετε ότι το σχοινί παραμένει υπό τάση για τον περιορισμό τυχόν πτώσεων• να αποφεύγετε να σχηματίζονται χαλαρά σημεία στο σχοινί μεταξύ του σημείου αγκύρωσης και του χρήστη• να προσέχετε ιδιαίτερα να μην προκαλέσετε την απελευθέρωση του σχοινιού χρησιμοποιώντας το εγκάρσια σε τεντωμένο σχοινό.

6) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. Ο χρήστης πρέπει να είναι πάντα κάτω από το σημείο αγκύρωσης (Εικ. 14). **Προσοχή!** Μην το χρησιμοποιείτε σε σύρμα ή πλεγμένο σχοινί.

6.1 - Πέρασμα του σχοινιού. Ανοίξτε το έκκεντρο περιστρέφοντας το με τον μοχλό (Εικ. 6.1-9.1). Κουμπώστε τον μοχλό στο σώμα του εργαλείου (Εικ. 6.2-9.2). Πέραστε το σχοινί σύμφωνα με την κατεύθυνση επάνω/κάτω (Εικ. 6.3 - 9.3), στη συνέχεια κλείστε το έκκεντρο ξεκουμπώνοντας τον μοχλό από το σώμα (Εικ. 6.4-9.4).

6.2 - Δοκιμή λειτουργίας. Κάντε μια δοκιμή μπλοκαρίσματος για να ελέγξετε τη σωστή κατεύθυνση τοποθέτησης του εργαλείου (Εικ. 6.5-6.6/9.5-9.6). Για να είναι εφικτό το άνοιγμα και η εξαγωγή του σχοινιού το εργαλείο πρέπει να απαλλαγεί από το φορτίο. Για να διευκολυνθεί το άνοιγμα του έκκεντρου, ωθήστε τον σφιγκτήρα σχοινιού προς τα πάνω και ταυτόχρονα χειριστείτε τον μοχλό για να ανοίξετε την διάταξη.

6.3 - Ανάβαση (με τη βοήθεια μιας άλλης κατάλληλης συσκευής σύσφιξης). Το εργαλείο είναι ελεύθερο να ολισθήσει προς τα πάνω (Εικ. 7.1-10.1) και κλειδώνει στη θέση όπου βρίσκεται (Εικ. 7.2-10.2). Να είστε προσεκτικοί όταν πλησιάζετε σε σημεία αγκύρωσης ή/και ενώσεις (Εικ. 8.1). Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο σφιγκτήρας σε καταστάσεις με δυνητικούς παράγοντες πτώσης μεγαλύτερους από 1, δηλαδή ο χρήστης πρέπει να είναι πάντα κάτω από το εργαλείο ή/και το σημείο αγκύρωσης (Εικ. 8.2). Προσοχή! Μια πτώση με παράγοντα μεγαλύτερο από 1 μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο του σχοινιού. Μόνο για τα μοντέλα 71856/71857*: Για την ανάβαση σε κατακόρυφο σχοινί τραβήξτε προς τα κάτω στην παράλληλη με το σχοινί κατεύθυνση (Εικ. 7.2). Για την ανάβαση σε σχοινί που δεν είναι κατακόρυφο, περιορίστε την κατεύθυνση του σχοινιού περνώντας ένα καραμπίνερ στην επάνω διπλή οπή (Εικ. 7.5). Μόνο για το μοντέλο 88941: Στερεώστε το εργαλείο στην εξάρτυση με μια γρήγορη πρόσκληση δηλώ (Εικ. 12.1) ή ένα καραμπίνερ με βιδωτό δακτύλιο ασφάλισης (αυτόματο ή χειροκίνητο) του μοχλού• η δηλώ γρήγορης σύνδεσης ή το καραμπίνερ πρέπει να περάσουν στην κάτω οπή. Συνδέστε την επάνω οπή στο θωράκιο τμήμα της εξάρτυσης έτσι ώστε το εργαλείο να προσκολλάται κατακόρυφα στο στήθος (Εικ. 12.2). Προσοχή! Για την ανάβαση σε σχοινί που δεν είναι κατακόρυφο, κρατήστε το οριζόντιο τμήμα του σχοινιού, έτσι ώστε να είναι όσο πιο κατακόρυφο γίνεται για να αποφευχθεί ο κίνδυνος να ανοίξει το έκκεντρο ασφάλισης.

6.4 - Προσοχή. Το εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί στην κατάβαση, ωστόσο, για σύντομες μετακινήσεις, μπορείτε να το χειριστείτε με τον ακόλουθο τρόπο: απελευθερώνετε το εργαλείο από το φορτίο, ανοίγετε εν μέρει τον μοχλό κθώντας τον προς το εσωτερικό, έτσι ώστε να μην μετακινήσετε τον σφιγκτήρα ασφαλείας, κατεβάζετε τον σφιγκτήρα και εφαρμόζετε εκ νέου το φορτίο (Εικ. 10.3-11).

6.5 - Απελευθέρωση υπό φορτίο (δίπλωμα ευρεσιτεχνίας). Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με έναν μηχανισμό για εύκολο άνοιγμα, ακόμη και όταν δεν είναι δυνατό να αφαιρεζετε πλήρως το φορτίο από το εργαλείο. Ωθώντας προς τα μέσα τη λαβή το έκκεντρο περιστρέφεται απομακρυνόμενο από το σχοινί, προϋποθέση που διασφαλίζει την απελευθέρωση και το επακόλουθο άνοιγμα (Εικ. 11.1÷11.3). Η δύναμη που απαιτείται για αυτόν τον χειρισμό εξαρτάται από το φορτίο που εφαρμόζεται κάθε στιγμή στο εργαλείο, ωστόσο είναι πάντα αρκετή για να εμποδίσει ακούσια ή τυχαία ανοίγματα. Το σύστημα δεν εγγυάται το άνοιγμα του εργαλείου αν το φορτίο που εφαρμόζεται είναι πολύ ψηλό (για παράδειγμα, όλο το βάρος του χειριστή). Η απελευθέρωση κάτω από πολύ ψηλό φορτίο μπορεί επίσης να προκαλέσει μικρές επιφανειακές ζημίες στο σχοινί.

6.6 - Τεχνική προώθησης σε σπηλιά. Για την ανάβαση σε μόνο σχοινί χρησιμοποιείστε έναν κοιλιακό σφιγκτήρα, σε συνδυασμό με μια λαβή ανάβασης δεξιά ή αριστερή, έναν σφιγκτήρα για το δεξί ή το αριστερό πόδι και μια λανιέρα. Η προώθηση μπορεί να είναι: ταυτόχρονη, ωθήματα ταυτόχρονα και με τα δύο πόδια (Εικ. 16.1÷16.2)• εναλλαξ, ωθήματα το ένα πόδι μετά το άλλο διαδοχικά (Εικ. 17.1÷17.2).

6.7 - 71856/71857 - Άλλες μορφές χρήσης. Μερικοί από τους τρόπους λειτουργίας του εργαλείου παρουσιάζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου: α) Ασφάλεια του χρήστη κατά την προώθηση σε σκάλες, σε κεκλιμένα επίπεδα, σε αναρρίχηση. b) Υλοποίηση βαρούλκων για επιχειρήσεις διάσωσης και ανάκτησης (Εικ. 14). c) Χρήση σε κατακόρυφη προώθηση με αυτόματη ασφάλιση (Εικ. 12.4). Ο σφιγκτήρας σχοινιού θα πρέπει να ασφαλίζεται στην εξάρτυση, χρησιμοποιώντας και τις δύο επάνω οπές και επαληθεύοντας ότι το σχοινί περνά ανάμεσα στο καραμπίνερ και στο μάγουλο του εργαλείου. Προσοχή! Αποφύγετε τις τοποθετήσεις που απεικονίζονται στις εικόνες 12.5-12.6. D) Χρήση ως κοιλιακού σφιγκτήρα. Ο σφιγκτήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κοιλιακή θέση κατά την ανάβαση σε σχοινί: για να τον κρατήσετε στη σωστή θέση (παράλληλα προς το σώμα), θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε μια γρήγορη ορθωνύκα θηλώ για να τον στερεώσετε στο σωστό σημείο πρόσδεσης της εξάρτυσης (Εικ. 12.1-12.2).

7) ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 12841:2006. Αυτά τα εργαλεία είναι συσκευές για τη ρύθμιση σχοινιών τύπου Β, για την ανάβαση στη γραμμή εργασίας. Οι συσκευές ρύθμισης σχοινιού τύπου Β είναι μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που έχουν σχεδιαστεί για να ενσωματωθούν σε συστήματα πρόσβασης με σχοινί. Οι διατάξεις ρύθμισης του σχοινιού δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης. Όταν μια γραμμή αγκύρωσης φορτίζεται από το σύνολο του βάρους του χρήστη, γίνεται μία γραμμή εργασίας και δεν είναι κατάλληλη για την ανακοπή πτώσεων. Επομένως, είναι αναγκαία η χρήση μιας διάταξης ρύθμισης τύπου Α (ανακοπής πτώσης) που συνδέεται με μία γραμμή ασφαλείας. Να προσέχετε πάντα ώστε η διάταξη ανακοπής πτώσης να μην φορτίζει τη γραμμή ασφαλείας (Εικ. 16). Προειδοποιήσεις: χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σημεία αγκύρωσης, που είναι σύμφωνα με το πρότυπο EN795 (ελάχιστη αντοχή 12 kN ή 18 kN για μη μεταλλική αγκύρωση), που δεν έχουν αιχμηρές άκρες• αποφεύγετε κάθε υπερφόρτωση ή δυναμικό φορτίο στη διάταξη ρύθμισης, διότι θα μπορούσε να βλάψει τη γραμμή αγκύρωσης• μέγιστο μήκος του ιμάντα για την επέκταση της σύνδεσης της συσκευής με την εξάρτυση ίσο με 1 m (ιμάντας + καραμπίνερ + εργαλείο)• κατά τη διάρκεια της χρήσης, το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να βρίσκεται πιο ψηλά από το χρήστη• τα χαρακτηριστικά της γραμμής αγκύρωσης μπορεί να διαφοροποιηθούν κατά τη χρήση, λόγω φθοράς, βρωμιάς, υγρασίας, ή λόγω της επαναλαμβανόμενης χρήσης στην ίδια πλευρά της γραμμής: προσοχή γιατί οι συνθήκες αυτές μπορούν να επηρεάσουν την ομαλότητα ολίσθησης της γραμμής μέσα στο εργαλείο• μέγιστο ονομαστικό φορτίο: 140 kg.

8) ΣΥΜΒΟΛΑ. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 16): F2; F3; F4; F5; F9.

POLSKI

Instrukcja obsługi przyrządu składa się z instrukcji ogólnej oraz instrukcji szczegółowej. Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać każdą z nich. **Uwaga!** Poniższa część zawiera tylko instrukcje szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA EN 567 / EN 12841-B. Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: blokery.

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA. Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. **Uwaga!** W przypadku tego produktu należy przestrzegać wskazówek normy EN 365 (instrukcje ogólne / paragraf 2.5). **Uwaga!** Produkt ten wymaga dokładnej kontroli okresowej (instrukcja ogólna / paragraf 8). EN 12841:2006-B - Urządzenie regulacji liny: wyciągarka. Do użytku ze statycznymi albo półstatycznymi sznurami (dusza /rdzeń/ + oplot) EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Uwaga!** Do certyfikacji zostały użyte następujące sznury: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm oraz Tendon Static 13 mm, EN 567 - Oprzyrządowanie do wspinaczki górskiej: bloker. Do użytku wraz ze statycznymi albo półstatycznymi sznurami (dusza /rdzeń/ + oplot) (EN 1891) lub też z dynamicznymi sznurami (EN 892) Ø 8÷13 mm.

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M1; N1.

4 NOMENKLATURA (Rys. 4).

kõiega ronimisel vööasendis. Õiges asendis hoidmiseks (ehk kehaga rataleelselt) tuleb kasutada kandilist kiirühendust mis kinnitatakse rakmetel õigesse kinnituspunkti (joonis 12.1-12.2).

7) EN 12841:2006 SPETSIIFILISED JUHISED.

Need seadmed on B-tüüpi kõie reguleerimisseadmed töökõiega tõusmiseks. B-tüüpi kõie reguleerimisseadmed on isikukaitsevahendid, mis on mõeldud kasutamiseks kõisteisemides. Kõie reguleerimisseadmed ei tohi kasutada kukkumiskõisteks. Ankrukõis, mis kannab kasutaja raskust on töökõis ja ei ole mõeldud kukkumise peatamiseks. Kohustuslik on kasutada A-tüüpi kukkumiskaitse varuseadet, mis on ühendatud julgestuskõiega. Veenduge, et varusüsteem ei ole kunagi kinnitatud töökõiele (joonis 15). Hoiatused: kasutada tahib anuit standardile EN 795 vastavaid ankrupunkte (mitte-metallist ankrute minimaalne tugevus on 12 kN või 18 kN), millel puuduvad teravad servad; vältige ülekoormamist või seadme koormamist, sest see võib kahjustada ankrukõit; lülitinõõri maksimaalne pikkus rakmete ühenduse pikendamisels on 1 m (lülitinõõr + ühendused + seade); kasutamise ajal peab ankrupunkt alati jääma kasutajast kõrgemale; ankrukõie tehniline tase võib märkimisväärselt erineda mustuse, niiskuse, jää või sama riba korduva kasutamise tõttu: pidage meeles, et need erinevused mõjutavad kõie käitumist seadmes; max töökoormus on 140 kg.

8) SÜMBOLID. Konsulteerige legendi üldises juhendis (punkt 16): F2; F3; F4; F5; F9.

LATVIEŠU

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

ĪPAŠĀ INSTRUKCIJA EN 567 / EN 12841-B. Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-ū) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: skavas kāpšanai.

1) IZMANTOŠANAS JOMA.

Šis ražojums ir individuālais aizsardzības līdzeklis (I.A.L.) pret kritieniem no augstuma; tā atbilst Regulai (ES) Nr. 2016/425. **Uzmanību!** Šim ražojumam jāatbilst standarta EN 365 prasībām (vispārīgā instrukcija / 2.5. sadaļa). **Uzmanību!** Šim ražojumam ir obligāti jāveic rūpīga periodiska pārbaude (vispārīgā instrukcija / 8. sadaļa). EN 12841:2006-B - Virves piekļuves sistēma / virvju regulēšanas ierīces veids B / pārvietošanai pa vertikāli. Atļauts izmantošanai ar statiskām vai daļēji statiskām virvēm (serde + apvalks) EN 1891-A Ø 10÷13 mm. **Uzmanību!** Šīs ierīces sertificēšanas laikā tika izmantotas sekojošas virves: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 mm and Tendon Static 13 mm, EN 567 - Alpinisma aprīkojums: virvju skavas. Atļauts izmantošanai ar statiskām, daļēji statiskām vai dinamiskām (EN 892) virvēm (serde + apvalks) EN 1891-A Ø 8÷13 mm.

2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M1; N1.

3) NOMENKLATŪRA (att. 4). A) Dubultais augšējais slots. B) Bloķēšanas mehānisms. C) Atvērsanas/drošības/atbrīvošanas svira. D) Rokturis. E) Apakšējais slots. F) Slots kronšteina piestiprināšanai. G) Augšējais slots.

4) MARĶĒJUMS.

Skaitļi/burti bez atsifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

4.1 - Vispārīgi (att. 4). Indikācijas: 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 19.

4.2 - Izsekojamība (att. 4). Indikācijas: T1; T3; T8.

5) PĀRBAUDES.

Papildus turpmāk uzskaitītajām pārbaudēm ievērojiet norādījumus vispārīgajā instrukcijā (3. sadaļa). Rūpīgi pārbaudiet pirms katras izmantošanas reizes: bloķēšanas mehānisma zobi ir uz vietas un bez nolietojuma pazīmēm; savienotājs ir ievietots savienojuma vietā un rotē bez aizķeršanās. Katrā izmantošanas reizē: pārliecinieties par to, ka virve vienmēr ir nostiepta, lai izvairītos no kritieniem; pārliecinieties par to, ka virve ir nostiepta starp enkuru un iekares sistēmas stiprinājumu; esiet īpaši uzmanīgi, lai virve neizslīdētu ārpus ierīces, kad tā tiek izmantota šķērseniski uz nostieptām virvēm.

6) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA. Enkura stiprinājuma punktam ir vienmēr jāatrodas jostas augstumā vai augstāk, lai līdz minimumam samazinātu brīvā kritiena distanci (14. att.). **Uzmanību!** Aizliegts izmantot ar metāla trosēm vai vītām virvēm.

6.1 - Virves ievietošana. Pagrieziet sviru, lai atvērtu bloķējošo ierīci (att. 6.1-9.1). Savienojiet sviru ar ierīces korpusu (att. 6.2-9.2). Ievietojiet virvi pareizajā uz augšu/ uz leju virzienā (att. 6.3-9.3) un atladiet sviru, lai aiztaisītu bloķējošo mehānismu (att. 6.4-9.4).

6.2 - Darbības pārbaude. Veiciet izmēģinājumus, lai pārliecinātos par to, ka virve ir ievietota pareizajā virzienā (R - pa labi) (att. 6.5-6.6/9.5-9.6). Lai ierīci atvērtu un atbrīvotu virvi, ierīce ir jāatbrīvo no slodzes. Lai veicinātu bloķēšanas ierīces atvēršanu, vienlaicīgi spiediet virves skavu augšup un spiediet sviru.

6.3 - Pacelšanās (ar citas piemērotas ierīces palīdzību). Ierīci brīvi virzās uz augšu (att. 7.1-10.1) un tiek nobloķēta pozīcijā (att. 7.2-10.2). Esiet uzmanīgi, tuvojoties enkuru un/vai lūzumu punktiem (att. 8.1). Virves skavu ir aizliegts izmantot, ja potenciālā kritiena faktors ir lielāks par 1, t.i., lietotājam vienmēr ir jāatrodas zem ierīces un/vai enkura stiprinājuma punkta (att. 8.2). **Uzmanību!** Kritiena faktors, kas ir lielāks par 1, var izraisīt virves pārtrūkšanu. Tikai modeļiem 71856/71857: Lai paceltos augšup pa vertikāli nostiepta virvi, velciet uz leju paralēli virvei (att. 7.2). Lai paceltos pa virvi, kas nav vertikāli nostiepta, jums ir jāievieto savienotājs augšējā dubultajā slotā, lai piespiestu virvi (att. 7.5). Tikai modelim 88941: Piestiprināmi ierīci ļoti lēnām, izmantojot karabīni (att. 12.1) vai savienotāju ar aizbīdni (automātisko vai manuālo), karabīne vai savienotājs ir jāievieto apakšējā caurumā. Piestiprināt krūšu ieksri pie augšējā cauruma tā, lai ierīce atrastos vertikāli pret krūšu daļu (att. 12.2). **Uzmanību!** Lai kāptu uz augšu pa virvi, kas nav vertikāla, turiet roku virves horizontālajā daļā un velciet to tik, cik iespējams vertikālās pozīcijas virzienā, lai izvairītos no virves bloķēšanas mehānisma atvēršanās.

6.4 - Uzmanību. Šī ierīce nav paredzēta, lai veiktu nolaišanos, bet to ir iespējams izmantot īsos posmos sekojošā veidā: samazināt slodzi uz ierīci, lai daļēji atvertu sviru no iekšpuses, lai neaizskartu drošības slēdzi, virzīet virves skavu uz leju (2) un atjaunojiet slodzi uz ierīci (att. 10.3-11).

6.5 - Atbrīvošana pie slodzes (PATENTĒTS). Šī ierīce ir aprīkota ar mehānismu, kas ļauj atvērt šo ierīci pat tad, kad nav iespējams pilnībā noņemt slodzi no ierīces. Virzīet rokturi ar sprūdmehānismu uz iekšu, lai pagrieztu bloķēšanas mehānismu un virzītu to prom no virves, kā rezultātā virve tiks atbrīvota un mehānisms tiks atvērts (att. 11.1-11.3). Piemērojamā spēka apjoms ir atkarīgs no slodzes uz ierīces, bet tā apjoms vienmēr būs tās, lai nepieļautu nejaušu ierīces atbrīvošanu. Šī sistēma nodrošina to, ka bloķēšanas mehānisms neatveras, ja slodze ir pārāk liela (piem., cilvēka svars). Ja mehānisms tiek atbrīvots pie slodzes, ir iespējami nelieli virves bojājumi.

6.6 - Speleoloģiskās kustības tehnika Lai kāptu augšup ar vienu virvi, tiek izmantota pie krūtīm stiprināma kāpšanas ierīce kopā ar kreisās vai labās rokas kāpšanas rokturi, virves skavu labajai vai kreisajai kājai un kājas cilpu. Kustība var būt: vienlaicīgas, atsperoties ar abām kājām (att. 16.1+16.2); secīgas, atsperoties ar vienu un tad ar otru kāju (att. 17.1+17.2).

6.7 - 71856/71857 - Citi izmantošanas veidi. Šajā instrukcijā ir attēloti daži no šīs ierīces izmantošanas veidiem: **A)** Lietotāja drošības nodrošināšana, kāpjot pa kāpnēm, rampām vai klinšu kāpšanas laikā. **B)** Pacēlāja izveide glābšanas un pirmās palīdzības sniegšanas vajadzībām (att. 13). **C)** Personīgās drošības nodrošināšana vertikālas kāpšanas laikā (att. 12.4). Virves skavai ir jābūt piestiprinātai pie iekares, izmantojot divus augšējos slotus, bet virvei ir jāiet starp karabīni un ierīces sānu plāksni. **Uzmanību!** Izvairieties no situācijām, kas ir attēlotas 12.5-12.6. **D)** Izmantot kā vidukļa virves skavu. Šo ierīci var izmantot arī vidukļa pozīcijā, virzoties augšup pa virvi. Lai ievērotu pareizo pozīciju (t.i., paralēli ķermenim), izmantojiet ātras darbības savienojumu taisnstūra formā, lai piestiprinātu to pie iekares pareizajā punktā (att. 12.1-12.2).

7) EN 12841:2006 SPECIFISKIE NORĀDĪJUMI.

Šīs ierīces ir B tipa virves pielāgošanas ierīces, kas ir paredzētas izmantošanai ar virvi kāpšanai augšup. B tipa virves pielāgošanas ierīces tiek uzskatītas par individuālo aizsardzības līdzekli (IAL) un ir paredzētas izmantošanai virvju sistēmā. Šīs ierīces ir aizliegts izmantot kritiena apturēšanai. Enkura virve, kas ir noslogota ar visu lietotāja svaru, tiek uzskatīta par darba virvi un nav paredzēta kritiena apturēšanai. Ir obligāti jāizmanto rezerves A tipa kritiena pārtraukšanas ierīce, kas ir piestiprināta pie drošības virves. Pārliecinieties par to, ka rezerves sistēma nav piestiprināta pie darba virves (att. 15). Brīdinājums: ir aizlauts izmantot tikai tos enkuru punktus, kas atbilst standartam EN 795 (minimālā stiprība 12 kN vai 18 kN enkuriem, kas nav izgatavoti no metāla) bez asām malām; izvairieties no ieķeres pārslogošanas vai noslogošanas, jo tā var tikt bojāta enkura virve; maksimālais saites garums, lai pagarinātu savienojumu ar iekari par 1 m (saite + savienotāji + ierīce); izmantošanas laikā enkura punktam ir vienmēr jāatrodas virs lietotāja; enkura virves tehniskā veiktspēja var būtiski atšķirties dubļu, mitruma, ledus, vairāku lietotāju vienā posmā dēļ, tāpēc jums ir jāotaceras, ka šie apstākļi var ietekmēt virves uzvedību ierīcē; maksimāla darba slodze ir 140 kg.

8) SIMBOLI. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (16. sadaļa): F2; F3; F4; F5; F9.

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo instrukcją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS EN 567 / EN 12841-B. Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: keliamieji.

1) TAIKYMO SRITIS.

Šis produktas yra asmeninis apsaugos prietaisas (PPE) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka (ES) 2016/425 Reglamentą. **Dėmesio!** Šiame gaminyje turi būti laikomasi EN 365 standarto (bendroji instrukcija / 2.5 punktas). **Dėmesio!** Šiam produktui reikalingas periodiškas išsamus patikrinimas yra privalomas (išsamus patikrinimas (bendrieji nurodymai / 8 dalis). EN 12841: 2006-B - Virvės prieigos sistema / B tipo virvių reguliavimo prietaisas / dirbančios linijos keliamasis. Turi būti naudojamas su statinėmis (serde + apvalkalu) statiniu arba pusiau statiniu EN 1891-A Ø 10 ÷ 13 mm. **Dėmesio!** Šio įrenginio sertifikavimui naudojamos šios virvės: „Teufelberger Patron PLUS“ Ø 10 mm ir „Tendon Static“ 13 mm. EN 567 - Alpinizmo įranga: lynų gnybtai. Turi būti naudojamas su virvėmis (serdimi + apvalkalu) statiniu arba pusiau statiniu (EN 1891) or dinaminiu (EN 892) Ø 8÷13 mm.

2) INFORMUOTOS INSTITUCIJOS. Žiūrėkite legendą, pateiktą bendruosiuose nurodymuose (9 punktas / D lentelė): M1; N1.

3) NOMENKLATŪRA (pav. 4). A) Dviguba viršutinė anga. B) Užrakinimo kumštelis. C) Saugos / atleidimo svirties / atidarymas. D) Rankena. E) Apatinė skylė. F) Laikiklio tvirtinimo skylė. G) Viršutinė skylė.

4) ŽENKLINIMAI.

Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas).

4.1 - Bendra (pav. 4). Indikacijos: 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 19.

4.2 - Atsekamumas (pav. 4). T1; T3; T8.

5) PATIKRINIMAI.

Toliau išvardytiems patikrinimams laikykitės nurodymų, pateiktų bendrosiose instrukcijose (3 dalis). Prieš kiekvieną naudojimą kruopščiai patikrinkite: yra kumštelio dantys ir neturi jokių nusidėvėjimo požymių; prijungimo skylėje esanti jungtis gali laisvai suktis netrukdomai. Kiekvieno naudojimo metu įsitikinkite, kad virvė visada įtempta, kad būtų išvengta laisvų kritimų; venkite laisvos virvės tarp įtvirtinimo ir tvirtinimo prie diržų; labai atsargiai stenkites, kad virvė neukristų, kai ji naudojama skersai ant ištempty virvių.

6) NAUDOTOJO INSTRUKCIJA. Norint sumažinti galimo laisvo kritimo atstumą, tvirtinimo taškas visada turi būti juosmens lygyje arba virš jo (14 pav.). **Dėmesio!** Nenaudokite ant metalinių kabelių ar surišty virvių.

6.1 - Virvės įvėrimas. Pasukite svirtį, norėdami atidaryti kumštelį (6.1-9.1 pav.). Sujunkite svirtį su prietaiso korpusu (6.2-9.2 pav.). Įverkite teisingai virvę aukštyn / žemyn (6.3-9.3 pav.) ir atleiskite svirtį, kad uždarytumėte kumštelį (6.4-9.4 pav.).

6.2 - Funkcijų tikrinimas. Atlikite fiksavimo bandymą, kad įsitikintumėte, jog virvė įverta R kryptimi (6.5-6.6 / 9.5-9.6 pav.). Atlaisvinkite prietaiso apkrovą, norėdami jį atidaryti ir paleiskite virvę. Siekiant palengvinti kumštelio atidarymą, spauskite virvės spaustuką aukštyn ir tuo pačiu metu valdykite svirtį.

6.3 - Pakilimas (naudojant kitą tinkamą prietaisą). Prietaisas veikia laisvai į viršų (7.1-10 pav.) ir užsifiksuoja pozicija (Pav. 7.2-10.2). Būkite atsargūs, artėjant prie tvirtinimo ir / arba frakcijos taškų (8.1 pav.). Virvės gnybtas jokiu būdu neturi būti naudojamas, kai potencialus kritimo koeficientas yra didesnis nei 1, t. y. vartotojas turi likti visą laiką po prietaisu ir (arba) tvirtinimo tašku (8.2 pav.). **Dėmesio!** Jei kritimo koeficientas yra didesnis nei 1, virvė gali plyšti. Tik 71856/71857 modeliams: Norėdami pakilti vertikalia virve, traukite lygiagrečiai virvei žemyn (7.2 pav.). Norint pakilti ant ne vertikalios virvės, turite suvaržyti virvės kryptį, įkišdami jungtį į viršutinę dviguobą angą (7.5 pav.). Tik 88941 modeliui: Pritaisyą pritvirtinkite prie diržo per pusapvalę greitąją jungtį (12.1 pav.) Arba per jungtį su fiksavimo vartais (automatiniais ar naudojamomis rankiniu būdu); greita jungtis arba jungtis turi būti įkišta į apatinę angą. Viršutinę skylę prijunkite prie diržų krūtinės taip, kad prietaisas vertikaliai priilptų prie krūtinės (12.2 pav.). **Dėmesio!** Norint pakilti ant vertikalios virvės, laikykite rankoje horizontalią virvės dalį ir, kiek įmanoma, patraukite ją į vertikalią padėtį, stengiantis išvengti pavojaus, kad atsidarys užrakto kumštelis.

6.4 - Dėmesio. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti nusileidimų metu, tačiau jis gali būti naudojamas trumpos atkarpoms: atlaisvinkite krovinį nuo prietaiso, kad dalinai atidarytumėte svirtį, ją veikiant viduje taip, kad nepasijudintų saugos užraktas, perkelkite virvės spaustuką (2 ir vel taikykite apkrovą (10.3-11 pav.).

6.5 - Atlaisvinimas esant apkrovai (PATENTUOTA). Prietaisas turi mechanizmą, kuris leidžia jį atidaryti net tada, kai neįmanoma visiškai pašalinti apkrovos. Pasukite reketo rankenėlę į vidų, kad sukite kumštelį, ir perkelkite jį nuo virves, kuris leidžia jį atlaisvinti ir atidaryti (pav. 11.1 ÷ 11.3). Taikoma jėga priklauso nuo prietaiso apkrovos, tačiau ji visada turi būti pakankama, kad būtų išvengta atsitiktinio atidarymo. Su šia sistema kumštelis neatsidaro, jei taikoma apkrova (pvz., operatoriaus svoris) yra per didele. Atlaisvinimas esant per dideliai apkrovai gali siek tiek pažeisti virvę.

6.6 - Speleo progresavimo technika. Krūtinės pakilimo įtaisas naudojamas pakelti ant vienos virvės kartu su L arba R kėlimo rankena, virvių spaustuku R arba L pėdoms ir kojos kilpą. Progresavimas gali būti: tuo pačiu metu, stumiant kartu abiem kojomis kartu (16.1÷16.2 pav.); pakaitomis, stumiant viena koja po kitos (17.1÷17.2 pav.).

6.7 - 71856/71857 - Kiti naudojimo būdai. Kai kurie šio įrenginio veikimo režimai rodomi šiame vadove: a) Naudotojo saugumas kylant laiptams, rampomis ar kylant kopinėjimo metu. b) Keltuvų statyba gelbėjimo ir pirmosios pagalbos priemonėms (13 pav.). c) Naudokite vertikalių pakilimų metu, savo paties saugumo labui (12.4 pav.). Virvės gnybtas turi būti pritvirtintas prie diržų naudojant dvi viršutines angas, o virvės turi prasiskverti tarp karabino ir prietaiso šoninės plokštės. **Dėmesio!** Venkite nustatymų, kaip parodyta 12.5-12.6 pav.d) Naudokite kaip juosmens virvės gnybtą. Šis prietaisas gali būti naudojamas kylant virve juosmens padėtyje. Norint, kad jis būtų teisingoje padėtyje (t.y. lygiagrečiai kūnui), naudokite stačiakampę greitąją jungtį, kad ją pritvirtintumėte prie tinkamo tvirtinimo taško (12.1-12.2 pav.).

7) EN 12841: 2006 KONKREČIOS INSTRUKCIJOS.

Šie įrenginiai yra B tipo virvių reguliavimo įtaisai, skirti darbinei linijai kilti. B tipo virvės reguliavimo įtaisai yra asmeninės apsaugos įranga (PPĮ), skirtos įmontuoti į virvių priėjimo sistemą. Virvių reguliavimo įtaisai neturėtų būti naudojami kritimo sulaikymui. Inkaro linija, pakrauta su visu naudotojo svoriu, turi būti laikoma darbo linija ir nėra skirta kritimui sulaikyti. Privaloma naudoti A tipo prikabinimo įtaisą, prijungtą prie saugos linijos. Atkreipkite dėmesį, kad atsargine sistema niekada nebūtų įdėta į darbo linją (15 pav.). Įspėjimai: galima naudoti tik EN 795 standarto reikalavimus atitinkančius tvirtinimo taškus (ne mažiau kaip 12 kN arba 18 kN ne metaliniams inkarams), kurie neturi aštrių briaunų; išvengti perkrovimo ar pakrovimo įrenginyje, nes gali pakenkti tvirtinimo linijai; maksimalus diržo ilgis, skirtas diržo jungtei pratęsti 1 m (diržo + jungtys + prietaisas); naudojamo metu tvirtinimo taškas visada turi būti virš naudotojo; inkaro linijos techniniai rezultatai gali labai skirtis dėl purvo, drėgmės, ledo, pakartotinio naudojimo tame pačiame nuotėse: nepamirškite, kad šie skirtumai turės įtakos virvės elgesiui įrenginyje; maksimalus darbo krūvis 140 kg.

8) SIMBOLIAI. Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 16): F2; F3; F4; F5; F9.

УКРАЇНСЬКА

Інструкції з експлуатування цього пристрою складаються з загальної та спеціальної інструкцій, і обидві необхідно уважно прочитати до використанням пристрою. **Ysara!** На цьому аркуші міститься лише спеціальна інструкція.

СПЕЦІАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ВИРОБІВ ЗА СТАНДАРТОМ EN 567 / EN 12841-B. Тут наводяться відомості, необхідні для правильного використання наступного виробу (наступних виробів): жумари.

1) ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ.

Цей виріб є засобом індивідуального захисту (ЗІЗ) від падіння за Технічним регламентом (ЄС) 2016/425. **Ysara!** Для цього виробу дотримуватися вказівок стандарту EN 365 (загальна інструкція п. 2.5). **Ysara!** Для цього виробу регульний періодичний контроль є обов'язковим (загальна інструкція, п. 8). EN 12841:2006-B - Тросова система доступу/пристрій регулювання тросів типу B/жумар робочої лінії. Необхідно використовувати з тросами (з осердям та оболонкою) для статичного чи напівстатичного навантаження EN 1891-A Ø 10÷13 мм. **Ysara!** Для сертифікації цього пристрою були використані такі троси: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 мм та Tendon Static 13 мм. EN 567 - Альпіністське спорядження: канатні затискачі. Необхідно використовувати з тросами (з осердям та оболонкою) для статичного чи напівстатичного навантаження (EN 1891) або для динамічного навантаження (EN 892) Ø 8÷13 мм.

2) ПОВІДОМЛЕНІ ОРГАНИ. Див. експлікацію в загальній інструкції (п. 9 / табл. D): M1; N1

3) СКЛАД ВИРОБУ (рис. 4). A) Подвійний верхній проріз. B) Затискний кулачок. C) Важіль відкривання/запобігання/звільнення. D) Ручів'я. E) Нижній проріз. F) Проріз для кріплення кронштейна. G) Верхній проріз.

4) МАРКУВАННЯ.

Цифри або букви без напису: див. експлікацію в загальній інструкції (пункт 5).

4.1 - Загальна експлікація (рис. 4). вказівки: 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 19.

4.2 - Відстеження (рис. 4). вказівки: T1; T3; T8.

5) ПЕРЕВІРКИ.

Крім зазначених нижче перевірок дотримуватися вказівок у загальній інструкції (п. 3). Перед кожним використанням ретельно перевіряйте: чи наявні зубці кулачків та чи не мають вони ознак зносу; чи безперешкодно обертається з'єднувач, розміщений в прорізі для кріплення. Під час кожного використання: задля уникнення можливих падінь переконайтеся в тому, що трос неодмінно натягнутий; уникайте провисання тросу між анкером та кріпленням на пасовому спорядженні; будьте особливо уважні в тому, або під час його використання трос не лягав поперек натягнутих тросів.

6) ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА. Для того, щоб мінімізувати можливу відстань вільного падіння (рис. 14), точка кріплення повинна завжди бути розташована на рівні поясного ремня або вище талії. **Ysara!** Не використовуйте на металевих канатах або плетених тросах.

6.1 - Вставляння троса. Відкрийте кулачок, повернувши важіль (рис. 6.1-9.1). Примкніть важіль до корпуса пристрою (рис. 6.2-9.2). Вставте трос у правильному напрямку вгору/вниз (рис. 6.3-9.3) і закрийте кулачок, відпустивши важіль (рис. 6.4-9.4).

6.2 - Тестування функцій. Виконайте тест на стопоріння, аби переконатися в тому, що трос знаходиться в напрямку R (рис. 6.5-6.6/9.5-9.6). Зніміть навантаження з пристрою, або, відкривши його, вивільніть трос. Для полегшення відкривання кулачка натисніть на тросовий затискач в напрямку вгору, одночасно керуючи важелем.

6.3 - Підйом (за допомогою іншого придатного для цього пристрою). Пристрій вільно рухається вгору (рис. 7.1-10.1) та стопориться в певному положенні (рис. 7.2-10.2). Будьте обережні, наближаючись до кріплення та/або точок сегментування (рис. 8.1). В жодному разі не слід використовувати тросовий затискач у випадках, коли коефіцієнт потенційного падіння перевищує 1, тобто коли користувач повинен постійно перебувати нижче пристрою та/або точки кріплення (рис. 8.2). **Ysara!** Коефіцієнт падіння, що перевищує 1, може призвести до розриву тросу. Тільки для моделей 71856/71857: Для того, аби піднятися вертикальним тросом, виконуйте вздовж тросу тягові рухи донизу (рис. 7.2). Для того, аби піднятися невертикальним тросом, необхідно обмежити напрямок тросу, встромивши у верхній подвійний проріз з'єднувач (рис. 7.5). Тільки для моделі 88941: Прикріпіть пристрій до пасового спорядження через напівкруглу скобу швидкого з'єднання (рис. 12.1) або через з'єднувач зі стопорним затвором (автоматичним чи ручним); скобу швидкого з'єднання або з'єднувач при цьому необхідно завести через в нижній отвір. Приєднайте верхній отвір до грудного пасма пасового спорядження в такий спосіб, аби пристрій вертикально прилягав до грудей (рис. 12.2). **Ysara!** Для того, щоб піднятися невертикальним тросом, тримаючи в руці горизонтальну частину тросу, максимально витягуйте її в напрямку вертикального положення, аби уникнути ризику відкриття затискного кулачка.

6.4 - Увага! Цей пристрій не призначений для використання під час спусків, але він може бути використаний для коротких відрізків, причому таким чином: знявши навантаження з пристрою, частково відкрити важіль, керуючи ним зсередини, або не зрушити з місця запобіжний стопор, пересунути тросовий затискач вниз (2) і повернути навантаження (рис. 10.3-11).

6.5 - Вивільнення під навантаженням (ЗАПАТЕНТОВАНО). Пристрій оснащений механізмом, який дозволяє відкривати його навіть тоді, коли неможливо повністю зняти навантаження. Пересунувши храпове руків'я всередину, поверніть кулачок і відсунете його від тросу, що дозволить йому вивільнитися та відкритися (рис. 11.1÷11.3). Прикладена сила залежить від навантаження на пристрій, проте вона повинна завжди бути достатньою для, аби запобігти будь-якому випадковому відкриттю. В цій системі в разі, якщо навантаження (наприклад, вага оператора) є надто великим, кулачок не відкривається. Вивільнення за наявності надмірного навантаження може трохи пошкодити трос.

6.6 - Техніка спелеологічного просування. Нагрудний підйомний пристрій використовується для підйому на єдиному тросі в поєднанні з ліворосторонньою або правосторонньою підйомною ручкою, тросовим затискачем під праву або ліву ногу та петлею для ноги. Просування може бути: одночасним, шляхом відштовхування обома ногами разом (рис. 16.1÷16.2); почерговим, шляхом послідовного відштовхування однією ногою за іншою (рис. 17.1÷17.2).

6.7 - 71856/71857 - інші типи використання. В цьому посібнику представлені деякі з режимів експлуатації цього пристрою: **A)** Безпека користувача в ході підйому сходами, пандусами або під час сходжень. **B)** Будівництво підйомників для рятувальних заходів та заходів первої допомоги (рис. 13). **C)** Використання для самозахисту під час вертикальних підйомів (рис. 12.4). Тросовий затискач повинен бути прикріплений до пасового спорядження за допомогою двох верхніх прорізів, а самий трос повинен проходити між карабіном і бічною пластиною пристрою. **Ysara!** Уникайте налаштувань, що показані на рисунках 12.5-12.6. **D)** Використання поясним тросовим затискачем. Цей пристрій може використовуватися при підйомі тросом в поясному положенні. Для утримання його в правильному положенні (тобто паралельно тілу) скористайтеся прямокутною скобою швидкого з'єднання, аби зафіксувати його в потрібній точці кріплення на пасовому спорядженні (рис. 12.1-12.2).

7) СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ ЗГІДНО З НОРМАМИ EN 12841:2006.

До такого спорядження належать пристрої для регулювання тросів типу B, що призначені для здійснення підйому робочою лінією. Пристрої регулювання тросів застосовуються для запобігання падінням. Анкерна лінія, що навантажена всією вагою користувача, повинна вважатися робочою лінією і для затримання падіння не призначена. Необхідним є використання резервного пристрою затримання падіння типу A, що приєднаний до запобіжної лінії. Пильнуйте за тим, щоб запасна резервна система ніколи не завантажувала собою робочу лінію (рис. 15). Попередження: використовуватися можуть лише тільки кріплення, що відповідають вимогам стандарту EN 795 (з мінімальною міцністю 12 кН або 18 кН для неметалевих кріпильних елементів), які не мають гострих країв; уникайте будь-яких перевантажень або навантажень на пристрій, оскільки вони можуть пошкодити анкерну лінію; максимальна довжина стропа для розширення з'єднання поясного спорядження на 1 м (строп + з'єднувачі + пристрій); під час використання анкерні точки мають завжди бути розташовані над оператором; технічні характеристики анкерної лінії можуть істотно змінюватися в умовах забруднення, вологи, обледеніння, багаторазового використання на тому самому відрізку: майте на увазі, що такі зміни впливатимуть на поведінку тросу всередині пристрою; максимальне навантаження – 140 кг.

8) УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ. Див. експлікацію в загальній інструкції (п. 16): F2; F3; F4; F5; F9.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ EN 567 / EN 12841-B. Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: самохват.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. **Внимание!** За този продукт трябва да се спазват указанията, дадени в стандарт EN 365 (общи инструкции / раздел 2.5). **Внимание!** Задължително е този продукт периодично да се проверява обстойно (общи инструкции / раздел 8). EN 12841: 2006-B - Система за достъп с въже / устройство за регулиране на въжета тип B / самохват за работната площ. Трябва да се използва с въжета (основа + обвивка) статично или полустатично EN 1891-A Ø 10÷13 мм. **Внимание!** Следните въжета са използвани при сертифицирането на това устройство: Teufelberger Patron PLUS Ø 10 мм и Tendon Static 13 мм. EN 567 - Планинска екипировка: въжени скоби. Трябва да се използва с въжета (основа + обвивка) статично или полустатично (EN 1891) или динамично (EN 892) Ø 8 мм 13 мм.

2) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ. За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M1; N1.

3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 4).

A) Двойно горно гнездо. B) Заключваща камера. B) Отваряне / безопасност / освобождаващ лост. Г) Сцепление. Д) Долен жлеб. Е) Слот за закрепване на скоба. G) Горен жлеб.

4) МАРКИРОВКА.

Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

4.1 - Общо (Фиг. 4). Обозначения: 2; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 19.

4.2 - Проследяемост (Фиг. 4). Обозначения: T1; T3; T8.

5) ПРОВЕРКИ.

Освен описаните по-долу проверки, спазвайте посоченото в общите инструкции (раздел 3). Проверете внимателно преди всяка употреба: зъбите на ръчния самохват са налице и не показват признаци на износване; съединителят, поставен в жлеба за закрепване, е свободен да се върти безпрепятствено. По време на всяка употреба: се уверете, че въжето винаги е под напрежение, за да избегнете възможни падания; избягвайте затягането на въжето между анкера и приставката на сблъсква; поталите големи усилия, за да предотвратите излизането на въжето, когато го използвате напречно на опъната въжета.

6) ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ. Точката на закрепване трябва винаги да бъде разположена на или над нивото на кръста, за да се сведе до минимум евентуалното разстояние на свободно падане (Фиг. 14). **Внимание!** Да не се използва върху метални кабелни или шнурове.

6.1 - Поставяне на въжето. Завъртете лоста, за да отворите самохвата (Фиг. 6.1-9.1). Свържете лоста с тялото на устройството (Фиг. 6.2-9.2). Поставете въжето в правилната посока нагоре / надолу (Фиг. 6.3-9.3) и освободете лоста, за да затворите самохвата (Фиг. 6.4-9.4).

6.2 - Тестване на функциите. Извършете тест за заключване, за да се уверите, че въжето е в посока дясно (Фиг. 6.5-6.6/9.5-9.6). Освободете товара от устройството, за да го отворите и освободете въжето. За да се улесни отваряването на самохвата, бутнете скобата нагоре и използвайте лоста едновременно.

6.3 - Изкачване (с помощта на друго подходящо устройство). Устройството се движи свободно нагоре (Фиг. 7.1-10.1) и се заключва в позиция (Фиг. 7.2-10.2). Бъдете внимателни, когато приближавате закрепванията и / или фракционните точки (Фиг. 8.1). В никакъв случай въжената скоба не трябва да се използва, когато потенциалният фактор на падане е по-голям от 1, т.е. потребителят трябва да остане постоянно под устройството и / или точката на закрепване (Фиг. 8.2). **Внимание!** Факторът на падане, по-голям от 1, може да доведе до скъсване на въжето. Само за модели 71856/71857: За да се изкачите на вертикално въже, дръпнете надолу успоредно на въжето (фиг. 7.2). За да се изкачите на невертикално въже, трябва да ограничите движението, като поставите свързан в горния двоен слот (Фиг. 7.5). Само за модел 88941: Закрепете устройството към ремъка чрез полукръгла бърза връзка (Фиг. 12.1) или чрез съединител със заключващ се карабинер (автоматичен или ръчен); бързата връзка или съединителят трябва да бъдат въведени в долния отвор. Свържете горния отвор към нагръдника на сбруята така, че устройството да се залепи вертикално към гръдния кош (Фиг. 12.2). **Внимание!** За да се изкачите на невертикално въже, дръжте в ръката хоризонталната част на въжето и я издърпайте колкото е възможно повече във вертикално положение, за да избегнете риска от отваряне на заключващата шина.

6.4 - Внимание. Това устройство не е предназначено за използване по време на спускане, но може да се използва за къси участъци, както следва: освободете товара от